

聯合 駕駛學校

UNITED
DRIVING SCHOOL (1977)

電話：253 6888 253 1333

假日照常服務

歷史悠久	經驗豐富	講解詳細	捷法速成	效果保證
耐心教授	免費接送	日日考取	筆試路試	最

唐人埕及 * P.N.E. 區 8 小時 139 元
並設中英文筆試班

聘請男女教車師傅多名。

P₁₀

許多玻璃，她經在酒吧和夜總會裏，喝火和在碎玻璃上走，這本來是她媽傳授的，原來她媽也是幹這行的。金裝的芳齡才二十，她的藝名很有特色，叫「薄霧」一段異國調的舞，然後在一個鋪滿鮮花的布

的服務，這是由「吻花」表演出來的。如所周知，歐美有一種服務，就是如果顧客有親友慶生，就可以派個代顧客送花並唱一首祝賀歌，後來再演變為吻代客一，就是由一個穿得少之人的美女，代顧客去親近致賀的親朋好友來賓及兒女。

長大時候，她到放出一艘蛇在她上面，僅僅掛重衣，然後逃去兩要。

「代客」任務被絲絨蛇撫摸，在市場賣不靈，都全被它咬傷，連三十七個海關人員，也遭襲擊。

五噸二十尺

雷大偉搬運

二五四・三〇六二

晚間電話：

大棧房代客存貯
具什物搬運，有
衣箱包裹，並家
具什物搬運，有
香港移民出入口
專運送兼辦理

運輸公司

三仙

天南

我們才沒有給他咬著。法蘭克還罵他的大喊：「不要放過他，這是一項世界紀錄，他超過三千磅重。」

「來來去去和他糾纏將近一小時後，我全身已沒有一處不疼痛了，這頭大白鯊開

幾分鐘後，因為再返回海棠，斷氣，我們終於重三千多磅，用魚釣釣

叭九吋的大白鯊當頭兩名捕鯊者歸時，早已多人擠在碼頭他們的風采。

英查爾斯王子妃的隨侍從史提芬巴，一但患上愛滋病，不但會傳染給他的妻子，也會傳染上愛滋病。而且還在一間專治愛滋病的診所中接受治療。

愛滋病及其他性病，是醫學界最難治癒的疾病。醫學界曾傳言「天使愛滋」，因為大為震驚，尤其是安哥拉，更後悔沒有「炒」史提芬巴的「鯊魚」。

說吧里是上愛滋病，平均傳了數月，今年才在接生一個男嬰。但他在接受英國報章的訪問中稱：「我沒有愛滋病，所以沒有引起愛滋病的病毒。」

王儲夫婦擔憂遭傳染的病毒，但巴里的老病却難定巴里是否過量疲勞及不適而受過量，並證實愛滋病。

上月，巴里並曾專治愛滋病的診所接受為期兩周的治療。為期兩周的治療亦說：「巴里是接受愛滋病的治療。」

當記者到巴里的處察訪問，巴里說：「承認亦沒否認自己上愛滋病，但他形體憔悴，面色蒼白。」

弱的聲音，記者說：

「我只有打電話俾你？」

「我只是接受喉嚨的注射和有輕微的血液

不但在倫敦的「
」世界中，每個
知道巴里染上愛
疫，而且還把他視
里最少輕了六十
甚至輕了近九十
由於愛滋病在
病毒七年後才在
現的，而巴里在
年四月才被戴安
還，那即是說，
在英皇官的最後
日子，有可能是
病毒和皇室成員
，這種可能令皇
員十分擔心，害
家人的健康。

影形成，因爲同性性騷擾，有其他人可能認同。

（左圖）數年前，這個侍從拿磅的跟著查爾斯（右圖）瘦了身的提提芬與較早前模子的比較。

妃在八二年前，更是懷着威廉王子的懷孕期間。

查爾斯最近跟了他十二年，隨身的侍從，居然染上愛滋病後，亦十分驚慌。而接近皇室的消息說，巴里可能導致愛滋病的傳播，可染上愛滋病的語言，性騷擾工作人員的大行動，因爲同性性騷擾，有其他人可能認同。

嗎？

小湯美笑，「白紙黑字為證，先生有明鑒！」

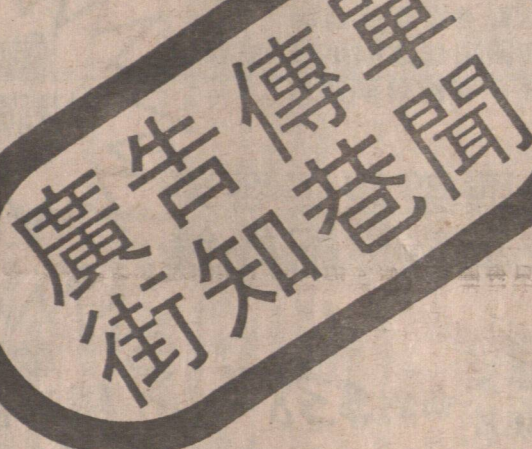
明證

其父之每小時一哩。

友曰：「有一白紙黑字為證，先生有明鑒！」

李偉
運輸公司
專運送客辦理
香港移民入口
行李包裹，並家
具什物搬運，有
大棧房代客存貯
晚間電話：
一五四二〇六二

雷大偉 搬運
五噸二十尺
長貨車，
司機和車
特備及馬



單傳巷聞
廣告
街知

藝峯廣告公司 全面廣告服務 **669-3711**

業務包括：

報刊廣告設計	書畫、日曆編繪
設計海報、傳單、	商業、沙龍攝影
文件、名片、商標	婚誥、社團外影
公司年報編印	逐戶派送傳單
	代理各類印刷

Pender West Advertising Inc. 669-3711
108 - 119 West Pender Street, Vancouver, British Columbia V6B 1S5

美景旅行社

MY-KING TRAVEL LTD.
 204 - 10 East Pender Street
 Vancouver, B.C. V6A 1T1
 Telephone: 681-0611

超值中國遊覽團

紀念蔣賢先·粵劇渡假遊

華人領隊、每月均有團出發
 住宿香港三晚及中國一流酒店
 有多種行程選擇。

□ 香港、廣州、海南島、湛江、恩平
 台山、開平、新會、中山、廣州。

全程21日費用 \$2400
 十月廿六日出發

□ 香港、廣州、桂林、杭州、
 上海、蘇州、鎮江、南京、
 北京、廣州、全程廿三天
 只收 \$2900
 九月三十日出發

□ 香港、廣州、桂林、北京、
 南京、無錫、上海、杭州、
 廣州 全程廿天。只收 \$2790

代訂各地旅行團。
 及安排一切旅程。
 價錢實平

代理各種特價機票

- 香港直航機票
- 香港包六晚一流酒店 \$1089
- 加拿大及美國平價機票
- 路城 (RENO) 七天豪華巴士團 \$199
 每星期六均有團出發

駐溫哥華總領事館
 委託代辦簽證

歡迎各下查詢

珠海投資環境趨完善 引進外資十六億美元

南山工業區已建成北嶺吉大兩區加緊興建
五年來興辦工業四百多家 兩成半爲外資

珠海市南山工業區一瞥



廠累計有百多家，初步形成了電子、紡織、建築及食品加工工業為主的產業體系，產品外銷占口數日益增加。

珠海在未經劃特區前，經濟基礎十分薄弱，與辦特區後，建設一個健全的投資環境成為當務之急。一九九〇年及一九九一年，珠海市兩次聘請境內外專家及學者，研究劃定特區，特區的發展方式，其建設發展目標。目前，特區的整體規劃已接近完成。最早開發的南山工業區已建成投產使用，而北橫已接近完工。南山工業區已經完成平整土地，部分工業項目已動工興建。

邊境設廠、邊引引進，珠海特區由辦至今，已發展到十五億元人民幣，而簽定各類引進項目共計的投資達十六億元，實際投入的外資達二億一千萬美元。目前，珠海特區共引進了三千三百多套、套合類設備，部分設備具有八十年代先進水平，大大提高了珠海特區的工業基礎。

為了改變珠海特區工業基礎薄弱的情況，增強工業生產能力，以適應外來的需求，珠海前幾年幾處劃地多項及中央各部分合作，開辦了內聯企業三百多家。目前，珠海市共擁有各類工業企業四百多家，其中，產品的主要是外銷的廠達六十五家。業上，珠海有關於市首次往美國，參與、併購的中國工業產品，在展銷會上，展出及吸引了衆多買家的興趣。為珠海的

汕頭另一片重點發展工業區

廣澳區開發進展順利

對外電話公路接通多家大型企業在興建
將建成大型石化基地有大橋連接龍湖區

由中國廣澳開發公司負責開發、經營的汕頭特區廣澳工業區，目前正在進行緊張的開發建設，一批批建設設施投入使用，興建工廠企業正在多興，發展速度值得矚目。

汕頭特區廣澳工業區，與龍門工業區一海之隔，面積三十一平方公里，三面臨海，岸線長二十二公里，環境極不惡劣，自然環境優美，並具有可開發深採石的條件。經國務院批准的，該工業區將以引進外資形式，興辦成為大型石油化工工業基地。

汕頭特區計劃日後在龍門特區與廣澳工業區之間，興建一座海灣大橋，將其連成一帶。

二年前，澳門公司成立，該公司對廣澳工業區進行一系列的建設，以創造理想的投資環境。

在汕頭與龍門之間的一級標準幹道，展開鋪設路面工程，汕頭至慈雲及廣澳的自動電車，去年底已經完成。

經濟特區



龍湖賓館座落在汕頭特區龍湖工業區入口處西側龍湖溪旁環境優美，建築造型新穎，內部裝飾堂皇，客房高雅舒適，是一座園林式現代化旅遊賓館。

一九八四年一月一日落成開業的龍湖賓館，佔地面積一萬四千多平方米，

廠房十一

建築面積四千八百平方米，設有一千五十間客房，其中套房九間，共有一百零四個床位，並有接待室、大小談話室、大餐廳、小餐廳、多功館舞廳、商場、美髮室、健身房、桑拿浴室、游泳池設施，總投資四百四十萬港元。賓館第一批服務科青年中心，是從山頭頂四百八十名待業青年中擇優錄取四十人的，大部分具有高中文化程度，並受廣東東方賓館培訓，已定為服務科。然而，賓館年頭半年，當服務科尚未被正式聘用的時候，住房空置率有三成左右。半年後，環境

龍湖賓館穩中求進
現有客房不敷應用已動工擴建年底落成

，主要還是恃區領導對賓館規模安排得當，切合汕頭外
區初期實際需要。

如今，龍湖賓館隨着汕頭經濟特區範圍擴大和各項
事業的發展，以及汕頭市的進一步開放，國內外旅客越
來越多，為適應形勢發展需要，龍湖賓館已向港商合作，
在該賓館兩側增建一幢樓房，年底便可落成交付使用。

南頭形成新市鎮雛形

建廠十五家 水電道路電訊設施已完
並辦起一批學校及銀行商業服務點
米。 在南油深圳開
在基礎設施方面 開發公司與二十多個

[illegible]

因，要重常非常然當求需的房廠，區特的主為業工以個一是圳深
標的區業工嶺封八是中圖。房廠準標建與批成別特面方關有此

區業工圳深

用使人投已分部，寫筆建房廠

商業貸款 • 退休計劃 • 房屋按揭 • 旅行支票 • 儲蓄戶口 • 美金戶口 • 定活存款 • 利息優厚 • 商業貸款

億兆信託銀業

50歲以上
 耆英儲蓄
 特惠利息

- 日日計息，按月付息，存款額不限
- 存款額低於三千元，利息目前為五厘二五 耆英戶口五厘七五
- 存款額多於三千元者，利息目前為六厘七五 耆英戶口七厘二五
- 支票提款手續費全免
- 免費代印私人支票
- 存戶可選擇存摺方式或月結單
- 購買旅行支票免收手續費

- 利率如有轉變
- 恕不預先通知

服務時間：

星期一至四：上午十時至下午五時
 星期五：上午十時至下午六時
 星期六：上午十時至下午二時

華埠分行：經理張鑑鈞

電話：685-3935
 130 E. Pender St.
 華埠片打東街130號

商業貸款 • 房屋按揭 • 退休計劃 • 商業貸款 • 國外匯款 • 商業貸款 • 利息優厚 • 定活存款 • 美金戶口

加拿大

華安旅遊服務社

Van-China Travel Services Inc.

223 KEEFER STREET
VANCOUVER, B.C.
CANADA V6A 1X6

溫哥華

TEL: (604) 681-8531

Cable: "NAHONCO"

報名即日起。歡迎查詢。電話：(六〇四)六八一・八五三一。

贈品：參加者獲贈「中國旅遊」畫報一本。
兩人以上合贈兩用「行李特・車」一架。

北京中國旅行社總社批准主辦 ：祖國觀光遊

一．華東線：中國旅程廿二天。費用：二千八百九十五元。
出發日期：九月十八日。入中國日期：九月廿二日。
暢遊：廣州。桂林。杭州。上海。蘇州。無錫。南京。濟南。
烟台。青島。北京。廣州。

二．長江三峽線：中國旅程十八天。費用：二千八百九十五元。
出發日期：十月十四日。入中國日期：十月十八日。
暢遊：廣州。桂林。昆明。成都。重慶。宜昌。武漢。北京。

三．華東線：中國旅程廿一天。費用：二千八百五十元。
出發日期：十月十九日。入中國日期：十月廿三日。
暢遊：廣州。北京。天津。南京。無錫。蘇州。杭州。上海。
福州。廈門。廣州。

全真攝影院
TRUE COLOUR PHOTO STUDIO
 4247 East Hastings Street
 Burnaby, B.C. V5C 2J5
294-1555
世博會期間大減價
 家庭相 包影 8 X 10 \$9.99
 影樓結婚相 全套
 (原價\$99) \$49.99
 護照相 彩色 \$4.99

太平洋旅行社
 片打東街七十一號
T. P. Y. Travel Service
 71 Pender Street East
 Vancouver E.B. C.
 V6A 1S9
PHONE: 683-5656
 Agents for Orient & Pacific Lines
 歡迎光臨詢問
 代理各大航空公司，船
 公司，火車客票，代訂
 各地旅館，快捷妥當。



CPA Air K
CATHAY PACIFIC
The Swire Group Ltd.
(台灣天祥旅行社協辦)

安隆 Empress Travel
 Suite 1-10 E Pender
 856-7888
 李雷
 Agency Travel
 873-8411 協辦



馬尼拉 宿務 曼谷 新加坡 香港 台北 上海 廣州 北京 天津 濟南 青島 大連 長春 哈爾濱 西安 鄭州 武漢 南京 杭州 廈門 汕頭 福州 溫州 寧波 紹興 嘉興 杭州 寧波 紹興 嘉興 杭州 寧波 紹興 嘉興

五週年紀念大特價
 雙十慶典大突破

輕歌喚早晨旅遊公司
Fresh Air Tour (日本 J.T.A. 國際旅行社企畫)
 華埠實士東東街一三八號 電話: 669-5140
 861-6756 681-9727
 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T6
 代辦各種旅遊簽證。代售旅遊保險。TELEX: 007548

★日本東京、台灣環島、香港、觀光團。
 暢遊東京、台北、台中、台南、台東、花蓮、高雄等各地名勝
 (包含來回機票、一流酒店、觀光入場費、巴士旅遊、一日三餐)
 特價: 只收一千四百六十八元
 出發日期: 七月廿六日、九月六日、十月五日。

★香港、廣州、桂林、北京、上海、杭州全程十五天
 暢遊香港2、廣州1、北京4、上海1、杭州2、桂林2、廣州1、旅遊
 (包含來回機票、一流酒店、觀光入場費、巴士旅遊、一日三餐)
 特價: 二千三百八十八元
 日期: * 每月均有團出發 * 華人請除

★迪士尼樂園、三藩市、李福、拉斯維加斯、曼西哥連境十日遊。
 (一流酒店、觀光入場費、巴士旅遊)
 費用: 由四百四十八元起。
 出發日期: 逢星期六出發
 費用: 特價由二百五十六元起

★BANF 亞亞省、三日遊
 包來回機票、(一流酒店、觀光入場費、巴士旅遊)
 出發日期: 逢星期六出發
 費用: 特價由一百五十六元起

★日本東京、台灣環島、香港、廣州、桂林、北京、上海、杭州、全程廿四天、週通遊:
 (包來回機票、一流酒店、觀光入場費、巴士旅遊、一日三餐)
 特價: 二千八百八十八元。
 日期: * 每月均有團出發 * 華人領隊。

★域多利一日遊。只收: 五十八元
 特價優待, 每日均有團出發。
雙十慶典大特價:

★日本東京、香港十日遊團
 暢遊東京、台北、台中、台南、台東、高雄等各地名勝。
 (包來回機票、一流酒店、觀光入場費、巴士旅遊、一日三餐)
 特價: 只收一千一百八十八元
 出發日期: 十月六日以上各團均有華人領隊



IATA
Since 1949

黃堃俠公証人旅行社保險處

QUON H. WONG AGENCIES

128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話: (604) 684-2381

公証人黃立鈔專辦 文件認證 誓詞 產業契據 護照簽證 授權文件 通曉



代售各大航空公司機票 特價香港移民各國機票

代訂各國旅行團汽車酒店



三藩市來回機票酒店2晚	\$255	BAN愛民頓6日遊	\$335
迪士尼樂園三藩市10日遊	\$485	卑詩省沿岸火車遊航精華遊	\$48
夏威夷來回機票酒店7晚	\$489	溫哥華香港來回機票酒店4晚	\$1068
"LOVE BOAT"溫哥華三藩市2晚遊	\$579	聖地牙哥羅省迪士尼樂園4日遊	\$343
東京曼谷巴厘峇雅香港16日遊	\$1799	十月五日東京台北香港12日遊	\$1275



1986 請早換新牌  汽車燕梳

辦理汽車、房屋、商業、旅遊醫藥保險

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面

上海 來回大特價 999 元起

代理特廉機票前往港台及星、馬、泰各地

- 多倫多 單程199元起 陸 坡 來回199元起
- 三藩市 來回179元起 倫 敦 來回578元起
- 溫尼辟 來回166元起 夏威夷 來回319元起

- ★狄斯尼樂園飛機團299元起巴士團399元起
- ★韓國、漢城、台灣環島香港九日遊1288元每月出發
- ★華人領隊馬泰18日高級團2198元九月出發
- ★域多利一日遊BANFF 六日遊或卑詩內陸遊均可安排

遊客請注意：本社專售遊客或新移民
醫藥保險及特平美加聯票不需預定可
任停三城市以上另有專人專車可安排
本地遊及接送特平！

特約代理：出售美國運通銀行美、加金旅行支票

(604) 684-4151

Maxim's 美心餅店

CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號

257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C.
V6A 1X6 CANADA

TEL: 688-6281, 688-6282

專業精神 出品認真

各式西餅
出爐麵包
熱辣蛋糕
結婚禮餅
生日蛋糕
各式中餅
電話定購
快捷妥當

請用華貴大方餅券

歡迎社團預定茶會

頂好食品有限公司 DING HAU FOOD'S CO. LTD.
13-12200 VULCAN WAY RICHMOND B.C. V6V 1J8 TEL: (604) 278-1554



明和公司

MING WO COOKWARE

專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具
及家庭精緻用品

樣樣齊備 歡迎參觀選購
各款餐館貨品現金採購特價優待
(特價品除外)

雲高華華埠總公司
片打東街二十三號

23 E. PENDER ST.,
VANCOUVER, B.C.

IC.B.C. 修理費
一律七折



代辦 IC.B.C. 一切手續
免費汽車借用

特別推出
細車噴油
只收 \$259.00



FAST 'A' Auto Body

唐人街

喜士定東街356號
356 EAST HASTINGS ST.
VANCOUVER, B.C.

688-8788



陽光汽車修理中心

Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.

550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

(近唐人街)

聯邦政府執照

15 點 TUNE UP
(包白金火嘴各一套)
四缸連工包料只收 38.00
六缸連工包料只收 48.00
八缸連工包料只收 58.00
(商用貨車除外)

放假之前總檢查：
包括 TUNE-UP 換油及油濾
檢查剎車系統
檢查冷卻系統
全車 40 點大保養
只收工錢：4 缸 \$49.95
6 缸 \$59.95
8 缸 \$69.95
(零件不包括在內)

更換前輪
碟式剎車
(Brake)
連工包料
只收 49.95
(大部份車)

音響大特價：
由專門音響技師負責
音質優美 AM-FM 卡式音響
包 2 喇叭及按盤
特價只收 \$129.00
(天線除外)
保用一年歡迎試聽

後座高裝停車燈
特別醒目
連工包料
只收 \$29.95
售完為止

新車、瀝青打底
(UNDER COATING)
防鏽、防銹、隔音
特級耐用、瀝青打底
細車只收 \$49.95 起

經驗技師工作精良

七天營業：週一至週六：
每日上午九時至下午八時
週日：上午十時至下午五時

華人主理精通國粵英語

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.

電話：254-9111

有經驗專人代
及有免費車借用

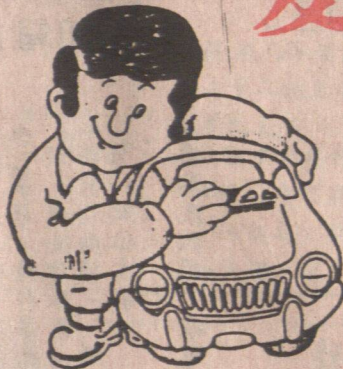
為酬謝顧客
不論私人工作
或 I.C.B.C. 工
費均有特價優待

實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理，故
能保證質量及工作
妥當。

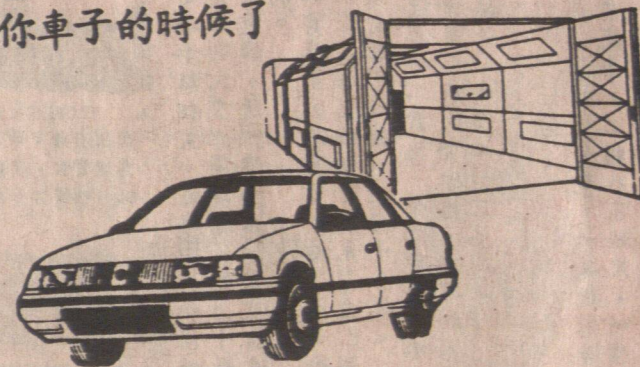
車身修理
工作妥當
材料最好
手工最巧
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

保證：

愛車之人 此其時矣



- ★避免銹蝕洞穿車身，使其變成「老爺」。
 - ★免和自己荷包鬥氣，維持車身完好，以保其值。
- 現在是善待你車子的時候了



百達車身修理廠為愛車之人着想，
配備完善焗油房，Hi-Tech 噴油技術。
承接全車噴新或局部補油。
保證最佳效果，足與全新比美。

★專科 ICBC 工作 備有免費車借用★

百達車身修理廠

HAWKS AUTO BODY

電話：251-9119

794 Powell 拋街夾學士街

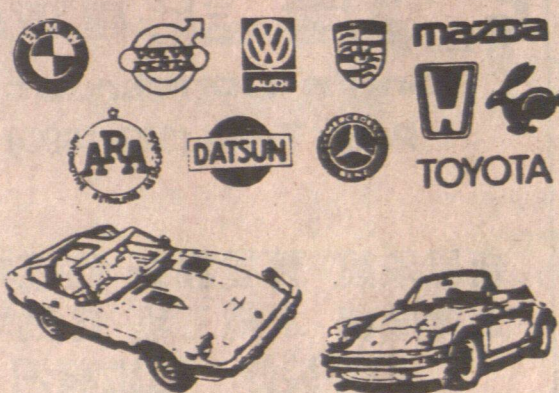
國際車身修理公司

NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

電話：874-1960

經驗技師主理噴油

- ☆車架翻新、車身改裝
 - ☆用料上乘、快捷妥當
 - ☆手工精巧、歡迎比較
- 專人代閣下辦理 I.C.B.C.
手續，並有免費車借用。



星期一至星期六營業

- 9:00 am — 6:30 pm
- * We specializing in imported cars
- * I.C.B.C. claims
- * Conditionally guaranteed
- * Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.
GUN LU BENSON (HUNG) GIANG

11個舖位購物商場

小型購物商場

▲12年新有三舖位地 78 X 200 17個車位 商業中心 業主急售開價39萬餘

商業樓宇

▲本拿比全新購物商場 有29個泊車位 街角位 地位廣闊及開闊 二萬七千多平方呎 全部 TRIPLE NET 約有 9% NET RETURN.

▲唐人街地王 位於打東街 三層石屋樓商業樓宇 四年新 25X122 現有兩戶租客全部租出 每層設有冷氣 開價二百二十九萬 業主可接受按揭

商業樓宇

▲2208-2202 MAIN ST 街角地 舖位6街 寫字樓大廈有28個寫字樓 收六萬四 地 44x132 兩層及土庫 有固定租客 現已租滿開價42萬 有19萬7按揭 12厘息五年期

豪華名貴新屋

▲2年新豪華超級靚屋 近SFU 大學 絕世風景 地大約3千呎 有土庫 天窗 熱水暖氣 裝飾華貴 開價廿三萬二 1101 AYSHIRE B.Y.B.C.

▲3632 NAPIER ST. VAN.B.C. 二房一廳土庫一房 地 33x107 近界限街

五房一廳大屋

▲38X122有風景 兩房一廳 有車房 現出租 近E.BROADWAY

▲北本拿比新區豪華大屋 三房一廳 有IN-LAW SUITE 地大 開價十七萬餘 非常抵買

14組相文

▲1934 TRIUMPH全新 兩房一廳土庫完成二房 月收近四千元 開價 一廳 地31.23x110保養一流 現收租六百元 近E.HASTINGS及RENFREW

3107 Kingsway VAN.B.C.

CHRISTINE LEUNG

梁寶琴

公司電話: 435-1471 請預約參觀
住家電話: 263-4949

生意連實業

▲律行餐館生意連實業 包住家屋一間 近 CHILLIWACK 埠 獨市 生意開價約十五萬餘

小型菓仔舖出賣

▲開價九千五百 喜士定夾夾乃磨 每日生意約150元 缺乏人手急於出賣

唐人街屋 \$89,000

▲37年屋 兩房一廳 土庫 新建完成二房一廳 有車房 一流地區 交通方便 開價十一萬餘

三層五房大屋 可步行至唐人街 26x122 現出租 請預約參觀

三層入息屋 \$99,000

▲月收\$1150 各層門三三 房屋標準 地 開價十萬餘 829-831 E 14 AVE

863東13街 二房一廳 三層屋 存屋標準地 全翻新保養一流 有陽台及風景 交通方便

49.5x100 古老大屋 現收租600元將來可能成為C-2地 近界限街夾CANADA WAY 3764 NORFOLK B.B.Y

北本拿比豪華名貴靚屋

▲全部翻新新屋 地 46x122 兩層 四房一廳一組及兩房一廳一組 月收租約一千三百元 開價十四萬八

▲27年新兩房一廳 土庫二房一廳 保養一流新地地 50x100 將來可能成為C-2地 近界限街夾CANADA WAY 3772 NORFOLK B.B.Y.

謝煜贊 DON QUAN
住宅電話 420-4665

CANADA TRUST REALTOR
2629 Kingsway, Vancouver, B.C.
公司電話: 438-8161

關伯興 PAH QUON
住宅電話 294-0089

▲北本拿比豪華名貴靚屋 地 46x122 兩層 四房一廳一組及兩房一廳一組 月收租約一千三百元 開價十四萬八

▲27年新兩房一廳 土庫二房一廳 保養一流新地地 50x100 將來可能成為C-2地 近界限街夾CANADA WAY 3772 NORFOLK B.B.Y.

▲49.5x100 古老大屋 現收租600元將來可能成為C-2地 近界限街夾CANADA WAY 3764 NORFOLK B.B.Y

▲37年屋 兩房一廳 土庫 新建完成二房一廳 有車房 一流地區 交通方便 開價十一萬餘

▲唐人街屋 \$89,000

▲三層五房大屋 可步行至唐人街 26x122 現出租 請預約參觀

▲三層入息屋 \$99,000

▲月收\$1150 各層門三三 房屋標準 地 開價十萬餘 829-831 E 14 AVE

▲863東13街 二房一廳 三層屋 存屋標準地 全翻新保養一流 有陽台及風景 交通方便

▲49.5x100 古老大屋 現收租600元將來可能成為C-2地 近界限街夾CANADA WAY 3764 NORFOLK B.B.Y

▲全部翻新新屋 地 46x122 兩層 四房一廳一組及兩房一廳一組 月收租約一千三百元 開價十四萬八

▲27年新兩房一廳 土庫二房一廳 保養一流新地地 50x100 將來可能成為C-2地 近界限街夾CANADA WAY 3772 NORFOLK B.B.Y.

鍾天賜 PETER CHUNG
876-4575

徐松齡 PAUL TSUI
263-9854

Success in Autoplan
AUTHORIZED AGENT
SUCCESSION IN INSURANCE
BETTER RATES BETTER SERVICE

SUCCESS REALTY LTD.
145 Keefer St., Van., B.C.
電話: 687-8899
REAL ESTATE and PROPERTY MANAGEMENT

▲海外投資客 需各式商業樓宇 及雲地大小住宅 (近交通為宜) 為有意出讓者 請電話洽商為荷
EDNA ENG 伍黃秀英 687-8899

▲小型柏文出讓 七個單位 雅潔 環境優美 位於KINGSWAY夾SPERLING區 交通方便 年收租二萬九千多 從未有空租過 取價\$275,000 價錢有商量

▲坤心 77 座位西餐廳 白人經營 可改做中西餐 叫價八萬多 歡迎還價

▲西端 DENMAN ST. 一千多號街角西餐廳 全酒牌 60 座位 每年生意額超過十八萬 叫價十二萬餘 價錢有商量 白人經營多年

▲FRASER 街 6116 號 馳名 GREEK 快餐店 堂食外賣或可改其他食物店 每月生意約七千多 租平 叫價三萬多 請與徐松齡洽

▲西面 CAMBIE 好區 17 AVE W. 三百多號 BLOCK 地 33x122 現收租六百元 叫價十二萬多

▲另有商業舖 每年淨收租約十三萬元 叫價一百六十萬元

▲商業地與及園 建築面積約八千呎商業舖位 KINGSWAY 街角 叫價四十八萬餘元 歡迎查詢

▲ROBSON ST. 一千六百多號 三文治及 DELI 快餐店 堂食外賣 容易經營 或可改作其他食物店 租平 每年生意額約七萬多 叫價四萬餘元 試還價

▲西區 OAKRIDGE 戲院 三房二廳 完成全土庫 面對 OSLER 學校 環境佳 靜中帶旺 地大 60'x122' 2 叫價二十三萬餘元 認真抵買

▲本拿比 EDMONDS 大街 近 I.G.A. 興旺唐西餐廳 45-50 座位 有酒牌裝修華麗 有寬大停車場叫價七萬多 請還價請與徐松齡洽

▲代理 ICBC 汽車燕梳及牌照各種手續 代理房屋 柏文 傢私 醫藥 商業樓宇及生意保險 歡迎來電詢問

▲代業主管理商業樓宇 柏文 房屋各種物業代收租金 經驗豐富 專業水準 手續費廉 歡迎查詢

本公司服務時間: 星期一至星期五 九時至五時半 星期六九時至四時 職員懂台山 國語 中山 廣州 潮州 英文 越南等方言

免費停車
廿年經驗 保證滿意
代理置業投資
汽車房產燕梳
各行生意保險

李華電器修理
收上政電乾洗雪
費門府爐衣衣櫃
低服牌電機機冰
廉務照器箱
電話: 876 0278
251 4279

唐記建築裝修
Tong's Construction
Peter Tong (327-1895)
新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇
土庫間格 水電工程 自動車門
內外裝修 鋁鐵欄河

HILLCREST PLUMBING
三件頭顏色浴具 原價\$510 現售\$299.50
CRANE 水廁 多種顏色 原價\$178.50 現售\$99.50
不銹鋼牙水升 原價\$146 現售\$89.50
多種顏色浴缸半價出售
不同顏色掛牆式洗面盆 \$32.50
另多種顏色掛牆式水廁 適合土庫用 半價出售
其他水喉用品最少減價兩成
212 E 17th Ave. 879-5301
1447 Commercial Drive. 255-8244

DONG PHUONG 冷暖水電工程
CONTRACTORS LTD.
2165 E. HASTING STREET,
VANCOUVER, B.C.
安裝、修理、保養
餐館、住宅廚房全部設備
特設 24 小時
專科冷氣、雪櫃、水喉、緊急修理服務
不銹鋼爐頭安裝燒釘 快捷妥當
TEL: 253-3913 PAGER: 667-0005

平勝土木工程
P. S. CONSTRUCTION CO
承接：土庫間格，屋舖內外，
水電油漆，大小工程。
'JOE' PHONE 432-9642
253-0840 及 255-3079

PARK Georgia REALTY

劉捷成

Park Georgia Realty Ltd.
#216A - 4501 North Road
Burnaby, B.C. V3N 4R7
Bus: (604) 421-7275
Res: (604) 421-4671

ANTHONY (TONY) LAU
Pager: 680-7273

▲年息約1厘溫東區好屋地三層近交通通。
▲西區全新四房連東套房複式設計。巴士區近華埠。近各類學校購物場等。合新移民家庭。
▲MARKET 商業區型中心。經營十多年。常年解客。每週五日服務。售三萬五千。
▲SURREY 食品超級市場連生肉檔。生意及設備。售十八萬餘另點存貨。
▲近美加邊界大路周日夜營業。酒牌生意廳訂價二十餘萬欲讓。
▲BURNABY-NEWMARKET 地。市府批核高層大廈建地。現有42單位。近購物及交通網。年入十二厘。為遠近線投資保值者佳音。



Century 21
廿一世紀公司
2710 COMMERCIAL DR.
VANCOUVER, B.C.
公司: 872-0321 住家: 321-5345

YULAN WONG

▲ 2070 E. BROADWAY 標準地內外各樣全部翻新，兩睡房平房。開價八萬九。

▲ 4629 FRASER 街。地大 57.6x105。RT2孖屋地。一手業主。卅多年屋。木板地。保養一流。土庫完成。取價十萬五千。屋靚地大。可作投資。

免費估價

新屋

▲紅瓦頂、熱水器、磁磚樓梯，屋主自建新屋，城多利夾34街，價十七萬五。

▲堅固石庫牆屋，三組入息屋，座夾25街，價十萬七千。

▲東區菓仔涌，日做六，七百，價二萬二，有649樓前舖後居。

▲菓仔湧急賣近喜士定，價七千五。

有限公司

-1111

王震漢

THOMAS C. WONG

住家：298-2961

雲東莊街鄰近展覽會二百座位海鮮雲
 香野菜館可停車40架位28萬
 雲市中心70座位快餐西餐館生意日營
 五百餘元租平價三萬六
 本拿備造西餅舖兼營茶餐廳脫手平讓
 六萬三
 本拿備經造西餐館鄰近二埠柏文區唐番
 餐外賣室有堂食架撐新平讓三萬二
 可并連實業17萬
 本拿備雅文街經工業區42座位西餐館
 有啤酒牌不計稅平三萬二
 本拿備近京士威60座位西餐館生意日
 營三萬餘元鑲點短三五
 溫仔 東埔 士多
 位京士威大街生意日營約六百架撐
 新女店東人手短缺平讓數千元可
 轉手另點貨
 蘭菲區五睡房兩廁土庫番新屋九萬九
 魯牧區兩睡房土庫可分租七萬九

REALTY LTD.

涂念賓
TONY TOWE

住宅: 876-9452
中文傳呼機 645-8912

☆ 割價急讓 ☆

東19街10年新 1400 呎士德古, 紅磚牆 牆頭大屋。
上三下二房, 樓下月租三百五, 雙鋁窗, 套房,
硬木地板, 全部如新, 僅售十四萬餘, 請速view
屋主離埠。

☆ 柏文急讓 ☆

九百尺三樓二大睡房向南光猛 柏文, 九年新, 五
分鐘到唐人街, 設備齊全淨潔, 地下自動車場。
屋主已買新屋, 現要脫手急售, 開價六萬三, 請
速view。



剝
兒

，到目前止，現代的女性，的確可以享用到數之不盡的女性的產品。專家還不斷的提供妳更新，精良及更進步的化妝品，同時指導妳給出心裁，匠心獨運的化粧技巧，使妳的姿容更為動聽。

假如妳單是忙於試用各種系列的化粧品，及研究化粧技巧，而不大理會皮膚的保養，情況便會來一個一百八十度的轉變。

首先你要明白皮膚是你身體程度，屆時則後悔莫及。

食物及冷氣或暖氣，最麻煩，有些人對化妝品的質料，甚至含，有胡亂地錯用劣質貨，至令一個錯步，成份的錯誤，更堪慮。正如以上的例子，長期地用皮膚採取脫皮性刺激，致令妳的皮膚更脫皮，所以應提高警覺，好好地進行預防及善後保養，以免被推遲到無可挽救。

[illegible]

豉汁炒黃蟮

黃蟮是蛇類中較為便宜的，一般來說是二元一斤。平日我很少買來吃的，固然是怕割，這早劃了到晚飯時，又不要鮮，這王早上因事改為下班次不新鮮，忽然想到吃一次補。買了三條，才去罷九元。檔主以純熟手勢割好，去罷，並告訴我回家只需洗去毒，切件後用鹽水，酒擦兩一會即可。檔主熱心的告訴我，黃蟮有益立補血。

如何炮製？我買了兩隻青蚶，準備做汁炒蟮。將割好去毒的，再用清水洗淨，切件，乾乾水份，豉汁十兩，青蚶五兩，薑十兩，蔥十兩，蒜十兩，再取清水洗淨，切件，乾乾水份，豉汁十兩，青蚶五兩，薑十兩，蔥十兩，蒜十兩。

JOHNNY CHOW PLUMBING
959 EAST 21ST AVENUE
VANCOUVER, B.C. V5V 1S4
PHONE: 876-2057
876-6872

曹振興
政府合法牌照
新裝或修理
水喉
日夜應召
保君滿意

能表現出健康的狀態，是一種立時檢查有效的坐廁健康診斷機，遇上急症可按電話告急。



檢查項目

肝、功能、腎功能、血糖等。

最重要檢查是心電圖。有一種坐臥式健康診斷機械，坐上去，排汗囊便時，一按各種

更詳細的有血色素測定，包括血脂測定、

腔科、耳鼻喉科、眼科、女性婦科檢查，包括官頸刮片、查癌細胞。另可照X光胸片、心電圖要檢查。膀胱及腎臟檢查。對血、糖、養、尿要檢查。常規及血液檢查、養便、滑、血、及尿、痰中查癌細胞。必要時對胃消化銅餐及胃鏡檢查。

坐廁健康診斷機

早期發現及早治療疾病，是保障人的健康至寶的措施。然而，有時患病的徵兆及反應不典型，常常不起引起人們的重視。例如，初期便秘的訴求可能出現高熱、心慌、疲乏等初時，不能為無病症。癌症早資料和及時察對比，於是就對威脅的疾病，是會負應付和治療。因此，要每隔相當時期做健康檢查。

備有詳細的臨床資料和及時察對比，於是就對威脅的疾病，是會負應付和治療。因此，要每隔相當時期做健康檢查。

疾病的有效檢查辦法。

體溫一般的檢查包括許多項目。例如：身高、體重、體重、血壓等等。其次是驗尿、外科、口

平時體重的相對導知
的忙碌中。

古語天地的樞機門，彼
時，當活活地擺動時，彼
些沉沉欲語。這時最
好有人能說說笑話，
把空虛活躍一下。

我不會笑話，聞
址也有不會的時候，
於是癡癡個兒到山上
去得好，而那是個綠化
得很的山的，樹木茂
密，蟬聲不絕，憑着我
絕不能久長，太悶了
我寧願回到七彩虹

住去處，還是到海邊
去，當落潮之後，跳
足在被海水冲刷的
石灘上，找尋那些被
沖上岸的淡菜，干貝
或海蜇，找尋有奇
款的石頭。更是一大
樂事。

不過，這日子
絕不能久長，太悶了
我寧願回到七彩虹

以獲得這方面的勝利。但最初，什麼也沒有，我們這些人們，怎樣打發時光呢？

有的人帶着有紙牌，那自然可以湊合幾個牌玩去，沒帶着紙牌又不懂得玩紙牌的，便只好和同伴談話，天南地北，盤

這兒樹木不只有柏樹，寬兒的樹木有的長得形態古怪，有些高聳挺拔，我特別喜歡那些衝天的筆直的梧桐，這樹梢上全都閃亮着油綠，有一個圓亮，接近地面的樹幹發駁的樹皮上，橫滿了蟬，我馬上叫來同伴看這「奇觀」。

且打發時間的戰

的。賊首備用。青柑皮切段，煎取豆
汁，燉。起油爆燴青蒜頭豆豉，再下醬
油，抽薑末，炒香，下青椒炒熟，先炒後
少許大薑薑片刻，洒下生油或幼鹽
即可。

鴉片真口無香，而且滑甜，一
試便知。大煙為比炒田雞好吃，我認
為不是大煙好，也不是很貴，為家
常菜這是不錯的。

具。後來知道是可。認那些樹一棵的，去辨
別，樹皮一裂，露出

話

亞趙建築公司
J. CHIU CONSTRUCTION
TEL: 327-2588

設計圖則
土庫間格
水電工程
圍牆磚花
免費估價

公司
CTION

朱氏

電話：433

政府 裝修 土庫
牌 修 改 間
照 建 格

另有長美
修理小

裝修

3-9784

大小工程
免費估價

合約
相文

中明

油漆裝修大小工
土庫間格屋頂補
免費估價

電話: 325-545

多
DORT
政府牌
照
夜日
98
87
56
01
91
43
83

余
快
免
費
估
價
電
話

榮建築裝修

內外油漆
水澗柵欄
屋頂瓦仔
土庫間格
瓷磚面頭
水坭路面
免費估價

• 253 • 5482

JOHNNY CHOW PLUMBING
959 EAST 21ST AVENUE
VANCOUVER, B.C. V5V 1S4
PHONE: 876-2057
876-6872

曹振興
政府合法牌照
新裝或修理
水喉
日夜應召
保君滿意

ROYAL LEPAGE

2768 Kingsway
Vancouver, B.C.
公司: (604) 437-5571

NANAIMO 夾 33rd. AVE.:
四房一廳及車房全部翻新
新屋西人屋主急賣近小
學巴士開價 \$96,500*

三組入息屋 MAIN夾39th.AVE.
地大 49.5x128尺 內部全部翻新
二樓一房一廳月入 \$385
上座兩房月入可租 \$600
(或自住) 土庫二房
一廳月入 \$550 業主回加
購認家私傢俬 \$15,000

HARON L. LUM
Comm. (UREC)

林麗儀
住家: (604) 876-6513



開價 \$89,000
MAIN 夾 45th. AVE. 區

38年 屋樓上兩房一廳樓下
兩房一廳洗衣房附浴室有
車房近學校交通方便

Canada Trust Realtor
948 West King Edward Avenue
Vancouver, B.C. V5Z 2E2

SUSAN WU, C.G.A. 吳黃曉玲

兼顧買賣雙方利益
忠誠為我僑胞服務
溫哥華投資置業良機。

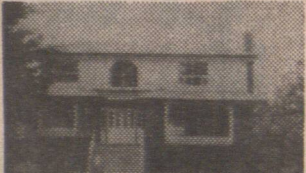
☆ 華埠中心黃金地帶二層旺舖 (開價壹百萬)
☆ 西嘉士定街一連兩間三層旺舖包括餐室。
(開價 495,000。不包括生意 400,000)
☆ 西第一街與 CYPRESS 高雅拓文全座 27 單位 "急售"
☆ 波那比 BURNABY。史泰雲 (SPERLING) 街園林溪
潤。華麗住宅。LOT 82.2x135.63 開價 239,000。
"急售"。

歡迎洽詢選價
通國、英、台、粵語。
電話：公司：(604) 731-0413
住宅：(604) 263-3000

達新實業
DASON REALTY &
4510 VICTORIA DR.
香港分公司地址: Shop 124


DAVID TAM
327-3483
687-1985
PAGER 2204

譚清華


▲ 3756W2AVE豪華
六房新屋。德國建築師
。上等材料。三千六百


▲東區實得三房
成。有蒸氣房
價 \$124,000.



燕梳公司 8

INSURANCE AGENCIES LTD.
VANCOUVER, B.C. V5N 4N8

Empire Centre & Kowloon, Hong Kong

東西區住宅

▲東區上下孖屋
收入 \$12,096.4
\$134,000.

79-6331

馮 占

電話: 3-669258

JIM FONG
879-6331

687-7711 **PAGER #410 (24 HOURS)**

▲東區 BROCK 街近乃磨街
及京士咸、翻新靚屋、標
準地、兩睡房、闊大廚房
土庫完成出租單位、開價



恆生實業有
陳悅明
P

一廬地 4X112 開價十萬餘。
 東區一唐一近豪華板文有三萬八千元可供投。一鄰巴士站學校。
 東區早舊相文近百年老瀝街及 KING EDWARD 附近。開價三萬五千。
 近唐人街海鮮魚舖出讓。生財工具齊全。每年生意額約五十萬。售四萬五千。
 SURREY 工業地一塊。開價二萬元
 也文士區開價萬七。

有限公司 327-1111
DAVID CHAN
LES: 438-5994
AGER: 680-5088

西區豪華新屋 5712 MILLSHIRE ST.
地大 75'x167'實用面積六千五百
多平方呎。六睡房。三車房。開價
五十九萬。

西區。12年靚屋。樓上三房兩廳。
樓下完成。街角地。近學校巴士。
開價二十一萬餘。

東區34年屋樓上三房一廳樓下兩房

BLOCK BROS. REALTY 公司 : 228. 9711
LTD. 住宅 : 274. 5170
Nikki Apostolis 傳呼機 : 680. 7237

車架城餐館出賣
投資良機。年入七十萬餘。每週營業六天。上午十一時至晚上十一時。還有五年合約。另可續約五年。月租一千二百元。座位 117 個。取價卅一萬。欲知詳情。請來電查詢。

投資良機
商業及住宅樓宇。商業地。地 33 呎。部份租約到 1990 年。約三千六百呎。利潤達 9%。位於格蘭湖街 (MARPOLE) 取價卅五萬九千。

蘭里埠商業樓出賣
八年新單層商業樓。位於市中心商業地。地大 99x200。全部租出。利潤高。取價四十萬元。

蘭里埠餐館出讓
位於市中心。面積約四千五百呎。停車場可容 45 架車。座位一百四十。另有走廊地區。取價十二萬五千。歡迎還價。

尺。特價忠買。

▲八間新 TOWNH
租出。每年實
價 \$850,000。

▲東區 PRICE 街。33 年
BREMAGLOW 兩睡房。硬
木地台鋪地毯。保養良
好。近學校交通。地 33'
x 138' 土庫部份完成。
\$95,000。

▲西區近 GRANV
房。三千尺靜
一流。地 75'
\$369,000。

▲2721 DUNDAS 近 P
N 區。兩房及土庫完成
地 33x120 價 \$89,900

▲寶淨雙連仔屋
每年收租 \$158,000。

生意

HOUSE 全部
收 \$85,000.

東區十紐一房箱
年收 \$37,000
\$359,000.

11LE街四
屋。材料
x159 價

地 60x122
5,000. 價

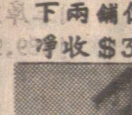
17年新商業樓五紐
兩個大舖位。地
每年實收 \$41,500

文。每
。價

\$95,000



▲ KINGSWAY, 11年商業
樓。樓上兩組桁文。樓
下兩個位另土庫。每年
淨收\$32,000.00



▲ 46組石原大廈。兩房及三
房。地點好。每年收租
\$228,000. 價\$1,650,000.



桁文。及
79x125。
特價急售

▲ 翻新兩房及土庫三


大成
GRAND
#308-223
經營

— 商 業 —

◎ 開價一百三拾玖萬
 「好而廉」商業樓近太古馬
 車路，人山人海，地方寬闊，前
 呼後擁，面積約九千平方呎。目前
 經營大型西餐館，內外大酒樓，
 有停車場。最適合中餐大酒樓。
 僅開價五十九萬元。

◎ 唐人埠太古商業樓多間出售，可穴
 「吉舖」收租，投資有意者請移玉到
 本公司洽商，投資不誤，必獲外溢。

地產有限公司
FORTUNE REALTY LTD.
3 KEEFER ST. VAN. B.C. V6A
一切房地產買賣生意 ▶

◎ 大地皮最靚，位乃街夾廿七號，近
SAVENAY 商場，地約八廿七呎，樓上
二睡房，土庫有睡房和廁所最
好，建新二層，開價十萬九千
◎ 大建屋地，約壹百間屋，位郊外
蘭里市區，每塊地面積約六千方
呎，開價四萬，有前途投資。

◎ 近唐人街，商業樓，地25x122樓上房
間可收租約三千元，舖面可做批發
或零售生意，價十八萬九千元，
大商場，地大約二萬多平方呎，有
十多間舖位，位溫哥華好區，全

新莊紅瓦甍多間。位東區。橋畔地段。熱水暖氣。雙層玻璃。裝修好土庫。材料上座。價錢公道。欲購從速。預防居六陸上張。

唐人村。一號屋共六陸上座。約十二年新。近乃衛夾担街。地寬約115呎上三陸房二廳。主人房有兩廳。土庫全裝裝修好。地面積約二千八百平方呎。開價十六萬九千元。

東區翻新屋。樓上有五陸房一廳。另土庫有二陸房一廳獨立單位。地大約33x110。石屋綸。熱水暖氣。新式水廁。雙層玻璃。定價十萬九千元。

(列治曼區) 三年新屋。建築面積約三五百平方呎。樓上有四陸房和一大大運動室。主人房有特大噴水浴缸樓下有六客睡飯廳廚房書房和大休息室。美如皇宮定價廿五萬九千九百元。

新屋合好屋。近百老成和甘登夾街。有三單位收租。年收益約壹萬六千元。標準地段。獨立門口。

公司: 687-7979 住宅: 325-0527

住宅

湯天豪 HOWE G. TONG

- ▲列治文區 1.95 畝農地及五房屋。特價出
- ▲街街 24 街三舖位及兩組租文。收租三萬
- ▲域多利夾 KINGSWAY 四組租文及三舖位。小
- ▲西區士多生意兩間。日做一千。價 \$69,000。
- ▲西人麵包舖日做二百多。價 \$48,000。
- ▲茄菜生菜批發及門市生意。日做 \$1,950,000
- ▲SURREY 區購物中心餐館。100 座位。有酒
- ▲位於興旺 KINGSWAY 餐館。70 座位。有大牌
- ▲100 座位裝修一流西餐館。有大停車場。
- ▲時裝及孩子玩具店生意。地點興旺 \$27,500
- ▲96 座位牛扒西餐廳。有酒牌。架牌齊備。
- ▲70 座位。西區 KITSILANO 興旺地點西餐廳
- 500 元。西區 \$79,000。開價。歡迎逕
- ▲白石鎮。餐館生意連實業。全部新裝修。
- 。另有 100 位諸客房。\$449,000。
- ▲北溫唐魯餐館 80 座。日做 \$800.00。堂
- ▲西人麵包及餅店生意。零售及批發。
- ▲西人經營西餐館。94 座位。烈酒牌。
- 日入九百。大有前途。開價十四萬九
- ▲FISH & CHIPS 生意位於購物中心。價 \$

賣。
●價 \$299,000。
女租四萬。價 \$315,000。
1.適合申請移民投資。特價 \$58
牌。日做 \$800。價 \$88,000。
●車場。租平批約長。日做 \$900。
批約。\$99,000。抵買。
。日做400元。長批租平。有停車
有酒牌。冷暖氣設備。餐房廚房
實。
●法國式餐食。週末音樂跳舞。80
食及送餐。有酒牌。停車場 \$65
經營十多年。生意興旺。生財
位於購物中心。大停車場。
49,000。

成。\$94,900.

,000.

價 \$118,000.

車場。開價 \$69,000.

設備齊全。日做

座位。有烈酒牌

,000.

工具一流。抵買八萬八。

裝修一流。可加唐餐。現

草

山姆大叔不再慷慨

使美國對台灣的貿易逆差減少五十

對於這個結果，台灣報紙驚叫：「山姆大叔不再慷慨了！」

達一百三十億美元，預計今年將增至

同部門的官員，實行集結「重兵」，

明

貝無息貸款興建的島南「奄姑

作用。

三六八九一

健康清潔公司

清潔打臘

中英洗地毯

新機器洗地氈梳化椅
即洗即用不褪色不縮水或變樣，假日晚間服務，專洗餐館烟窗爐頭工商業住宅清潔打臘八折優待。

晚 253-5710

THE CANADA TRUST COMPANY

楊美如
Louis Yong B.Sc.

2629 KINGSWAY
VANCOUVER, B.C. V5R 5H4
OFFICE (804) 438-8181

精通國、粵、
潮、台、英語。

Res: 261-1728
Pager: 645-9536



★如閣下有意購置出租，或估價物業生意，歡迎隨時垂詢，本署忠厚誠懇，顧客至上，為您服務。

- ▲西區，六睡房屋，有風景，開價十八萬二千。
- ▲醫務所出租，正層大約一千平方尺位於 4 街夾 ARBUTUS 街。繁忙地點租金相宜。
- ▲位於 2858 東 6 街，新屋五睡房，開價 \$159,000。
- ▲位於 4560 HOY 街，二睡房，33x123 開價 \$87,500。樓面 600 呎，1 畝地適合建購物商場，只售 \$349,000。
- ▲位於 9220 第二路，別墅立區，複式洋房，四睡房。

近學校，購物商場及巴士站。只 \$129,900。



鍾家和

PARK JACQUA REALTY
HEDY CHUNG
Bus: (604) 273-3328
Res: (604) 277-5967

▲ 雲西柏文區快餐店出讓 NOODLE ODEON 854 DENMAN 街
▲ ELECTRIC GREEN HOUSE 花店。MIDDLE GATE SHOPPING CENTRE, BURNABY。價三萬七千五。
▲ 素里埠菓仔店。東主離埠急賣。只售二萬五。
9577—128 STREET, SURREY B.C.
▲ NEW WEST BUNWINNER 咖啡店。價七萬餘。
▲ 西區高尚西餐館。有酒牌90座位價十二萬餘
▲ NEW WEST 市中心九組柏文。年入二萬四千餘元。開價十七萬九。
▲ 商業地兩幅。33x66 每幅售價五萬九。
▲ CHILLIWACK 區。庫房。庫位一百。有烈酒牌。




PARK GEORGIA REALTY

437-9700

李志雄

Allen Lee M.B.A.

住家: 263-3842

直達中文傳呼: 645-3896

羅永佳

Stephen LAW M.A.

住家: 327-1289

傳呼: 645-3874

○ 城多利街大型菜舖生意急售。

○ 京士威新型菜舖。批好急售三萬餘

○ 34座位咖啡室急售三萬餘

○ 西區近UBC。千尺菜舖日營四百。急售二萬。

○ 京士威果舖急售。叫價九千餘

○ 40座位麵館加啡室。生意好叫價四萬

○ 東區新屋綠草地。樓上四千尺叫價區新屋。流設計。26萬有成交

○ 一睡房括文數間。

○ 本拿比三睡房城市屋。一流方便地區

○ 四年新近沙夫京士威。靚上下層屋。每間三睡房。叫價十五萬餘

○ 十年新三睡房及兩睡房完成土庫新地。40X103。叫價十四萬餘。



DOGWOOD REALTY.
 (公司) (604) 876-8841
LEO CHAN
陳柏良 (傳呼機) 667-0537
 (住宅) (604) 430-2389

投資移民。有專門律師代辦。
 担保成功。免費查詢。

▲新城市屋三房有土庫。近菲沙大學
 新地也。保養一流。價五萬餘。
 ▲麵包批發店年入四十萬。因病患
 淨賺六萬。價十二萬。
 近 P.N 區。十八年新屋五房。土庫
 租。P. 價十二萬餘。
 ▲乃唐史十九街。三房二廁 41 年。地
 二乃保養好。價七萬。
 ▲乃唐 25 街業外全翻新。上二大房
 庫出招。標準大。雙車房。價九
 ▲菲沙大 53。36 年翻新。上二廳四
 新二房土庫。價十萬餘。
 ▲西喜士定近海陸空商業樓。合政
 例。收入高。價只四十萬。
 ▲本拿比名屋大屋。上三房。下二
 地大七千餘呎。你養一流。價十
 ▲11.15 單位西區柏文和多間商業
 收入好。請查詢。

萬 · 條 房 餘 土 出 ·
DOGWOOD RLTY 胡鶴洲
 876-8841 **KEN WU**
 住宅: 420-1851
 420-4962
 商業: 420-4962
 投資: 420-4962
 直拔字基傳呼 667-3989

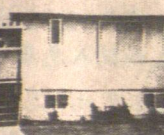


總代理文兒實存價
 投資移民免簽證




▲蘇理廿年上層兩房，
 土庫兩房，六萬五。

▲紅磚新屋，三層廿六萬。







Canada Trust RealTOR
THE CANADA TRUST CO
 Telephone (604) 438 8167
 2629 Kingsway
 Vancouver BC



陳邦立 V5R 5H4 趙崇淦
PHILIP CHAN EDWARD CHIU
324-8009 433-1239

中文傳呼: 645-2808 中文傳呼: 645-2618

▲ 錫街夾百老匯東街 PIZZA 生意出售近 EXPO。
▲ DELTA 區購物商場中心 120 街夾 88 街。菜菜舖
▲ 乃街夾 28 街。37 屋。地庫新裝修。
▲ ROBSON 夾 DENMAN 西餐館出讓。40 座位。
▲ 北本那比屋有量。開價八萬九千九。
▲ 北本那比屋 LOT 50'x146' 開價九萬九。
▲ 雲東區市中心豆腐家造廠出售。詳情請電話查詢
▲ 菜菜舖出售。位於西區。旺地帶。近 41 街西保露
華 BOULEVARD
▲ 錫街夾百老匯東街西餐館。好生意。日做生意近
千元。發財請早。
▲ 乃街近 33 內街。四睡房。八萬餘元。
▲ 雲東區平靚文。一睡房。三萬元。二千首期。
▲ 菲沙流域區。五睡房。地大。34 年屋。
▲ 本那比近 BOUNDARY 兩睡房。地大。九萬餘元。
本人忠誠為閣下免費估價。房屋買賣。無任歡迎


永業實業有限公司
ROYSON REATY LTD.
梁紹權 ROY LEUNG
 加拿大加中投資實業學會會員 通曉：國、粵、
 公： 879-5175 住： 324-4752
 傳呼機： 687-1985 #0068

▲雲堤街角商業舖地闊6呎呎價六十多萬
 ▲WOOD BOND 石屋大廈柏文一組樓面六百多呎，取價十五萬八千元
 ▲雲埗旺舖及柏文，保養甚佳，地闊69呎，淨收入五萬九，取65萬
 ▲雲埗八單位柏文，收入四萬餘，取卅多萬，另柏文16組，取57萬多
 ▲雲市德國人建造新屋，地33X15上下各層千三百呎，取19萬多
 ▲雲埗內餐館八十位或百位數間
 ▲雲市東西區40位咖啡室各一，東主承讓。

柏文、商業樓
唐人街旺舖
 兩家生意連實業只賣生意亦可
 座位一二〇，詳情面議。

劉穎茵



AMY LAU
住家: 421-8178
直接傳呼機: 680-7332

Century 21
PRUDENTIAL
ESTATES LTD
電話: 325-5633

近紐及28街, 4年新靚大屋, 八睡房, 4套浴室, 地大, 交通方便, 開價十九萬。

本拿比, 全新三睡房, 土庫完成, 13x11地, 地價十一萬九。

SURREY 好區大地, 交通學校方便, 風景美麗, 三睡房靚屋, 土庫大部份完成, 祇售八萬五千元。

餐館急讓, 西區, 裝修優雅, 設備好, 生意固定, 開價七萬元。

DOWNTOWN 越南餐館, 有前途, 祇售三萬餘。

2641 ETON 街翻新二睡房土庫完成標準地, 交通便利, 價九萬餘。

士多生意連物業, 地大, 樓上三睡房, 屋主退休急讓, 價十九萬。

OK 街近廿八街, 地大, 全部翻新, 二二房可出租, 特價十萬餘。

位於大購物商場, 經營長久。

ROYAL LEPAGE

Residential Real Estate Ser.
4415 East Hastings Street
Burnaby, B.C. V5C 2N1

Marion Wan
鄭萬芳英

Bus. (504) 290-1435
Res. (604) 421-3231

雲東區一房柏文面積七二〇呎近唐人埠近巴士及購物商場價四萬八千
勝過租屋

雲東區一房近 P.N.E. 樓上兩房。土庫有一房。減售至八萬二千五百。

MAGE GEORGEIA 堅固兩睡房屋。土庫已出租二百五十元。開價十九萬九百。

雲東區一房柏文
包爐頭雪櫃。窗簾。有地下泊車場。約六個月入屋五。建築師急售。減至六萬四萬五千。欲購從速。

GRANVILLE 夾 71 全新 12 單位柏文
三睡房。地大 46x100 近巴士及學校。開價九萬八千九。

雲東 EASVICTA 保養一流靚屋。共
上兩房樓下兩房已租出。開價十萬零九。

雲東區乃磨夾 28 呎。磚木大柏文
上兩房樓下兩房已租出。開價十萬零九。

KINSON CHAN 陳健

建康實業有限公司

Kinson Realty Ltd.

NO. 205-178 E. PENDER S.
VANCOUVER, B.C. V6A 1

Bus. (604) 685-1821 Res. 263-

▲唐人街地王菜館八十座位長長燒臘
粥粉麵飯做六日十一至十二點長租廉
實發超級市場。佔面廣萬餘呎營業
至六十年生意三十多萬五詳情面議
Shake Shop, 近麗晶日做五十
近郊。雜碎再餐館連實業。一百座
位做獨市年年生意六十多萬售六十四
北雲四街西夾 *Lonsdale*
柏文。保養良好易管理。常年租滿
Langley 埤心。商業舖公司租客
等建築面積萬四呎佔地二萬八千呎
梳梨 *Scott Rd* 商業舖樓上辦公室
有銀行醫生等佔地萬餘呎已售一百萬
埤邊。商業舖一連七間。六年新佔
地三萬呎好批約無雜費售一百多萬
41街西夾寶露華。旺舖兩間要46萬
埤內。五舖位佔地萬二千呎售39萬
梳梨 10430-144 街萬四呎商業地九萬

大漢公報 加華交通安全會 聯合舉辦 兒童交通安全圖畫填色比賽

姓名: _____ 性別: 男/女

年齡: _____ 歲

地址: _____

電話: _____

截止日期: 一九八六年十月四日

公佈日期: 一九八六年十月十一日

收集地點: 大漢公報

評判委員會: 警察交通部, 汽車牌照部, 卑詩保險局, 卑詩安全局, 溫哥華安全局, 卑詩汽車協會。

獎勵辦法: 分冠、亞、季軍及優異獎十名。

頒獎日期: 另行通告。



Max King 美景食屋
BAKERY & RESTAURANT LTD.
277E, PENDER ST., VANCOUVER, B.C.
TEL: (604) 684-2178

各款生日蛋糕
各式西餅
各式麵包
各式點心

無任歡迎
各界惠顧
精美小餐
粥粉麵飯

建安建築公司
KENON CONST. LTD. COMMERCIAL - RESIDENTIAL
商店裝修 房屋改建 屋頂瓦仔
雙層玻璃窗 土庫開格 水電工程
VINYL SIDING 陽台車房
代辦政府五千元維修補助
TEL: 255-6962

HOY INDUSTRIES INC. 許忠銘公司
HOME IMPROVEMENT CENTRE
Visit our Showroom at 1986 Kingsway, Vancouver

想換窗門請搵許忠
3/4寸空位雙層玻璃
保暖膠質外牆
鋁質露台上蓋
專造窗紗
平夾靚
多謝!

新利建築公司
工大鋁水雨各土庫房
精小門泥磚式屋陽改
價工門路砌園陽格台建
廉程窗面石牆格台建
電話 251-6225 住宅 325-9202

JACK'S DRAIN SERVICE (24小時服務)
專通渠渠及裝新
商業住宅 浴室估價 437-5038
室內外排水 廚房阻塞 呼機機: 667-2581
漏水急修 水喉維修
收 VISA MASTER CARD

加華建築裝修 各國油漆磚鐵各式
項藝漆泥磚網式
裝工木路砌籬圍
修程工面石芭墻
電話: 255-6889 873-9361

簡業存旅行社 Telephone: 685-2235
Gunn's Travel Ltd. 685-2236
438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. CANADA
V6A 2T4

忠代安辦香專
誠辦排理港售
為旅環祖特移
客行球國平民
服手各觀機機
務續地光票票
。遊團。

專印喜帖餐紙
685-8575

美華旅店
MAY WAH HOTEL
258 E. PENDER (片打東街)
電話: 688-6431
歡迎來電預訂
特別優待
博覽會期間
任從月租
日租月租
全部新裝修

新昌集團
(溫哥華 — 紐約 — 多倫多 — 西雅圖)

專門起屋

本公司招請

熟手泥水砌磚工人和木工數十名要到外地工作

詢問電話: 682-9777 255-9147

202-88 EAST PENDER STREET (片打東街88號馬可勃羅大廈)

恒利水電暖氣工程
HENRY'S CONSTRUCTION (1979) LTD.
專門安裝修理水喉, 電火, 暖氣及家庭電器設備工程。電動通喉。
296-8924 (24HRS) 438-1237

屋頂工程
永佳屋頂工程公司
專門: ★屋頂翻新 ★水喉修理
★露台維修 ★大小工程
TEL: 253-2198

專通渠道
日夜服務
專電商水漏水電器
門動業管水管爐器
工通住阻救更修安
具渠宅塞急換理裝
電話: 254-1176
或 253-7363 余先生

中央冷暖電器公司
24小時服務 電話: 251-1505
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.

修理裝置 政府牌照
• 大小凍房 • 制雪機
• 冰櫃凍櫃 • 冷氣機
• 雪櫃爐頭 • 暖氣機
• 乾洗衣機 • 熱水箱
• 洗碗碟機 • 各種電器

永成室內設計內外裝修
政府註冊

免內廚水露土改商
費外櫃喉台庫建業
估油酒電車間翻住
價漆吧器房格新宅
請電: 875-0688 余治

盛昌水喉
星期一至六
TEL: 879-1813, 325-8640
PAGE NO. 680-7016

專通渠道 改渠換廁
急修漏水 裝熱水爐
精改廚廁 日夜服務

遠東建築工程公司
FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002
免大電水磚瓷內土房商
估小動電牆牆外庫屋店
價程渠渠砌鋪油開修修
價修渠渠砌鋪油開修修

存貨電器冷器
政府註冊 專業技師
修理安裝 保證妥當
雪櫃爐頭 製雪機
洗碗碟機 凍櫃
乾洗衣機 微波爐
電話: 321-4482 24小時服務

拔楓建築裝修公司
Z. MAPLE CONTRACTING
電話: 872-7381 873-1985
磚牆油漆 屋頂水車土相商機
石巴漆頂櫃電房庫文號建
水路泥水廁裝露介住餐改
泥面磚測所修台格宅館建

SUPREME WOOD ENTERPRISES LTD.
A. CHIN 陳達良
電話: 291-0505
專門建造

各種住宅及商業樓宇。新舊裝修。
▲承接建屋工程。每平方尺由 \$38,000. 起
▲加建及裝修。土庫套房。敞開的汽車間
半房。
▲三合土。磚瓦等。所有其他附帶建築工作
▲新商業樓宇。鋪面。固定裝置。
▲餐廳。雜貨店。裝修。
▲柏文。防火設備。改良至符合卑詩規定。
▲烟火警報系統。防火門。隔火設備等。
▲火災後復原工程。保險。
免費估價

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE.
BURNABY, B.C. V5J 4R9
(公司) 430-4552 (住家) 325-9541

防盜
精造:
* 防盜花窗
* 鋁質欄杆
* 樓梯扶手
* 鐵門鐵閘
(免費估價)

基信建築裝修
電話: 434-0869
免費估價
價大內外土舊
格小外電庫屋
相裝油工間翻
宜修漆程格新

緻新建築公司
電話: 874-4905
代辦政府五千元維修補助
大小裝修工程
外牆。鋼窗。屋頂。噴油
一律大特價

漆健三行工程
政商瓦房土內水廚大免
府業仔屋庫外電房小費
牌住水改開油裝廁工估
照宅測建格漆修所程價
電話: 876-4594 or 872-5877

田健三行工程
Tien Tin Construction LTD.
包工大小車內房
君作小庫房外屋
滿細工間陽油改
意緻程格台漆建
日 255-8394 晚 254-2764

楊氏建築裝修
工砌瓦內土庫
精磚色外房
價砌路水油開
廉石面潤漆格
電話: 430-1089

榮昌裝修公司
工舊柏欄瓦水油土土電
精屋文櫃仔喉漆泥庫器
廉翻護裝水更瓷鋪間安
價新理節潤換磚路格裝
電話: 874-8043 (24小時服務)

樓下單房
夾身34街，適合職
單男或學生
租二百元包水電
電話：3250

自奉佳品

每包 \$2.50
(潮包裝)
每包 \$2.00

375g

特價發售

選購

士運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
020 Malkin Avenue, Vancouver, B. C.
Tel: (604) 438-2452

零沽批發	快捷妥當	外埠訂購	時菜鮮菓	鼓油醬料	唐山雜貨	本號統辦
------	------	------	------	------	------	------

Kam Yen Jan
CHINESE SAUSAGE

送禮名貴	不含味精	材料純正	皮衣薄脆	肉質鮮美	風味特佳	美加風行
------	------	------	------	------	------	------

（一）哥華語：中華文化中心定於十月三十一日（廿四）假該中心新建成的多樣用途大樓，舉辦「水埠」展覽會。展出雲埔一八八六年至一九八六年華僑歷史圖片，手工藝，照片，檔案處官方記錄文件圖表等，使各界人士明瞭雲埔華僑百年來之奮鬥史以爲慶祝雲埔百年市慶紀念。

「鹹水埕」展覽會臨時招募義務工作人員，擔任九月二十日至十月三日期間內一切籌備工作。有意擔任義工者，請電話六八七・〇七二九・與依利沙一查詢接洽。

（渥太華訊）加聯邦政府已公佈，將加拿大飛機廠，售給BOMBARDIER的條件。

許錦浩

獲頒院士銜

客棧，它有四座七千八百萬元的資產。在一九八五年，它的營業額為五億三千八百萬元，營業額。

（本報訊）本埠許錦浩會計師，月前榮獲全加拿大會計公會頒贈院士銜，僑社人士認為德能配位。丁於上

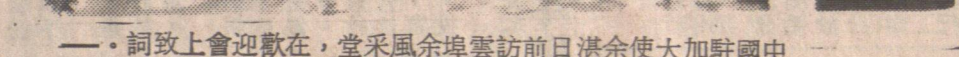
年酒樓，特別酬賓，為之慶祝。晚餐每位十五元。有意參加者，請電六六九，四一七二或百慕大，四

利爲一千九百六十
萬元。該公司只付
在華埠奇化街萬昌
堅盛頓書英
排出九月節
(溫哥華報)

雲埠市參事余宏榮
律師，表示他將再
次競選市參事，希
望第三次連任。

一月十五日市選
為市進步選民委
會候選人。他仍
獨立派候選人參

四、上午之英文，國語班，週一午十至十一時之加籍班，週四下午



來稿

在一九八〇年，增
顏可親教授提議請我設
立獎學金，當時有如一
言驚醒夢中人，但不遽
年一月十二日獲得了半身不遂之
入院治療，大毅總領事假期乘北
渡假回來後，帶同文化事務司桑松
及北京教育部批准書到醫院來探
陳焯聯

循華埠之獎學金，而另選擇新方向，以適合四化之建設着想，祖國正需要各科之科技人才，需要更多的留學生出外學習外人之所長，以補充我國建設之不足。

而我生既得此獎學金，病體既轉為常。于六月廿八日（是我倆金婚

已之不足。此想設一特殊獎學金一，向北京教育部，提供意見，兼與駐臺總領事朱毅，文化領事桑松森商量後，知到留學生費用每人每年約需一千零六十元，故就決定念日）正式成立「特殊獎學金」，每年捐六千元加幣支票一張寄去B.C.大學代收存，以供學科科技者來此深造。首名得主，是華裔之陳二海，而部部長陳其南。

每年大約用六千元爲「特殊獎學金」，又約同會見U.C.C.大學校長、及牙科院長梁楚基博士後，我決定於我夫婦倆五十五週年金婚紀念時成立「特殊獎學金」，不料我於八二

共十六節，費用定東街四四九號，歲以上，十二歲以下每位六元。着英四晚在雲南喜慶十元。報名及查電話：二五三二五。

請與中僑互委會 五一、
絡。會址：喜士
台山一中校友
定期中秋聯歡

七歲以上，小童
六歲以下均免費，
但須預早報名。歡
迎三名男子踴躍
三校校友踴躍
參加。報名處：
街東波摩露絲路
所。所後，隨
所，但他却
兩名男子踴躍
毆打他，搶去
包內現款約一
也即召各

男子買醉被搶劫
匪徒被認出指控

雲埠消防局展覽

慶祝百年市慶紀念
（溫哥華訊）雲埠消防局，定於九月十三日（週十二元。小童六

中僑「息息相關」

華僑之聲廣播九月份十
（溫哥華訊）探悉如下：
中僑互助會，在 C
JUP 8400 惠
息
作社房屋，九

期由即日起至十月十日，在協利街九百號第一消防局舉行消防局百年相關一節目播放，九月九日，講解有關加拿大各加拿大）九月

圖片歷史展會，慶祝零陵百年市慶紀念，展出文物甚多，包括歷史圖片，手工藝品以及以前至現在的消防救火設備。歡迎各界人士前往參觀，欲知詳情，請電話：六六五、四〇〇查詢。

賀中秋聯歡叙



(臺語) 本埠甄氏宗親會值
秋色滿園、月光皎潔之時，定於
九月十四日(星期日)中午十二
在會所舉行慶賀中秋佳節，並組
中秋月餅麵食及生果等招待，希
參加，台府統請，歡叙一堂。

余湛大馬路
聯絡親情。同日下午六時假座
定西街一二八號新華冠酒家，
賀中秋聯歡聚餐，自由參加，

每位十五元，九月九日截止，預提前報名，以便安排席位，屆時一番盛況云。

又該會續將樂助經費芳名，並致謝意。

捐五百元者：元亨。捐二

者：余甄洪炎、冠焯千金出閣酬
經費。捐一百元者：華沾、文榮
捐五十元者：陳榮、口良、王



捐五十元者：沈棠、如竹、文周、甄玉華、李甄淑媛、李甄淑捐四十元者：榮偉、捐三十元文才、捐二十元者：灼垣、捐二十元者：秀錦、春梅、捐一者：李福臻。宇秋捐圓樓一張美國恩母可堂捐首夫一張

宋健、錢學森會見

中外著名科學家

（新華社北京）

國際天文學
觀測宇宙學討論
于八月二十五日
長城飯店舉行。

電）國務委員、國
家科委主任宋健和
全國政協副主席、

中國和協主席錢學森，今天晚上在人大會堂會見了在北京參加國際天文家的二百多位專

學家的中外著名科學家的討論會今天北京開幕。

月具
ENT LTD
用具

餐館用
RESTAURANT EQUIPMENT
HASTINGS ST. VAN.
所舊餐館用


Illustration of a kitchen counter with a sink and stove.
Illustration of a large metal storage cabinet.
Illustration of a small metal storage cabinet.

255-8338

大竊
CAL RIT
1
買賣
理：
氣機
爐機
房爐
頭
服務

豆
5
V6A 2R8

修
冷
炸
製
凍
多
士
爐
日

行公
SPRO
魯綠
0965
VER B.C.

ON CO. BEAN
大幫 秘魯
發芽 (604) 684-
IA STREET VANCOU

城雞

本星期特價

安
 WO
 新到
 優質
 電話：
 COLUMB

敵
44
6
招

造
LTD
V5L
394
561
時美

臘味製
FINE FOOD
Vancouver, B. C.
(4) 253-
(4) 254-
五真特

齋
Y'S
s St., V
604
604
甘頂

眞味
JIMM
2020 Dundas
電話： ()
()
產辣甜

和安芽菜發行公司
WO ON CO. BEAN SPROUT
新到大幫 優質發芽 秘魯綠豆
電話：(604) 684-0965
430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

大新餐館用具
 DEAL RITE RESTAURANT EQUIPMENT LTD.
 1127 E. HASTINGS ST. VAN.
買賣新舊餐館用具

修理：
 冷暖氣機
 炸油爐
 製雪機
 房
 凍
 多士爐
 爐
 頭
 日夜服務


 Chinese Restaurant





TEL: 255-8338

ming's 名園酒家夜總會

DINING COMPLEX

一四七號片打街東

141-147 EAST PENDER STREET • VANCOUVER, B.C. V6A 1T8, CANADA

重金禮聘香港邵氏
美艷性感紅星
陳維英小姐
於九月五日至十四日

首次來溫哥華
登台演唱

欲免向隅

請早定座

預售門券：

週日：伍元

週末：七元

定座電話：

六八三三七二二
六八七〇八二五

香港
元朗
風行
全球

送禮
最佳
品

大榮華酒樓

白蓮蓉月餅

榮譽
出品
歡迎
選購

歡
渡
中
秋
節

選用品份百正湘蓮子、純花生油等一級植物質煉製
 清香嫩滑 零舍不同
 新花鐵盒。衛生包裝。送禮自用。名貴大方。

華埠各大商號均有代售



華僑金行

開業9週年紀念酬賓

大減價

WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話669-3247

